

chi  
r.co

# ENTRE ACORDES

chi  
r.co

25 FORMAS DE ESCUCHAR EL SILENCIO DE LA GUITARRA  
25 WAYS OF LISTENING TO THE GUITAR'S SILENCE

# BETWEEN CHORDS

[www.chicorepullo.es](http://www.chicorepullo.es)





# QUIÉN

José Luis Gutiérrez Repullo, nace en Málaga en 1956, es el menor de una familia de cuatro hermanos, de ahí le viene el apodo de Chico, el cual es arrastrado hasta nuestros días, razón por la cual decide firmar su obra con el apodo de Chico R., en definitiva Chico Repullo.

Durante su infancia reside en la céntrica Calle Granada de Málaga, muy cerca de lo que hoy es el Museo del genio universal Pablo Picasso, con el cual Chico Repullo tiene un parentesco de consanguinidad.

A temprana edad ya apuntaba maneras como consecuencia de su permanente inquietud por experimentar con las formas, pero es en la madurez cuando encuentra su pleno desarrollo como artista dando a conocer públicamente su obra con la colección de esculturas "SINERGIA TUBULAR" en el año 2008.

Chico Repullo es un artista contemporáneo, se define así mismo como un artesano autodidacta, es totalmente independiente y actúa por impulsos. Suele ser un gran observador de su entorno de manera que cualquier detalle, por nimio que sea, supone una gran fuente de inspiración para el artista.

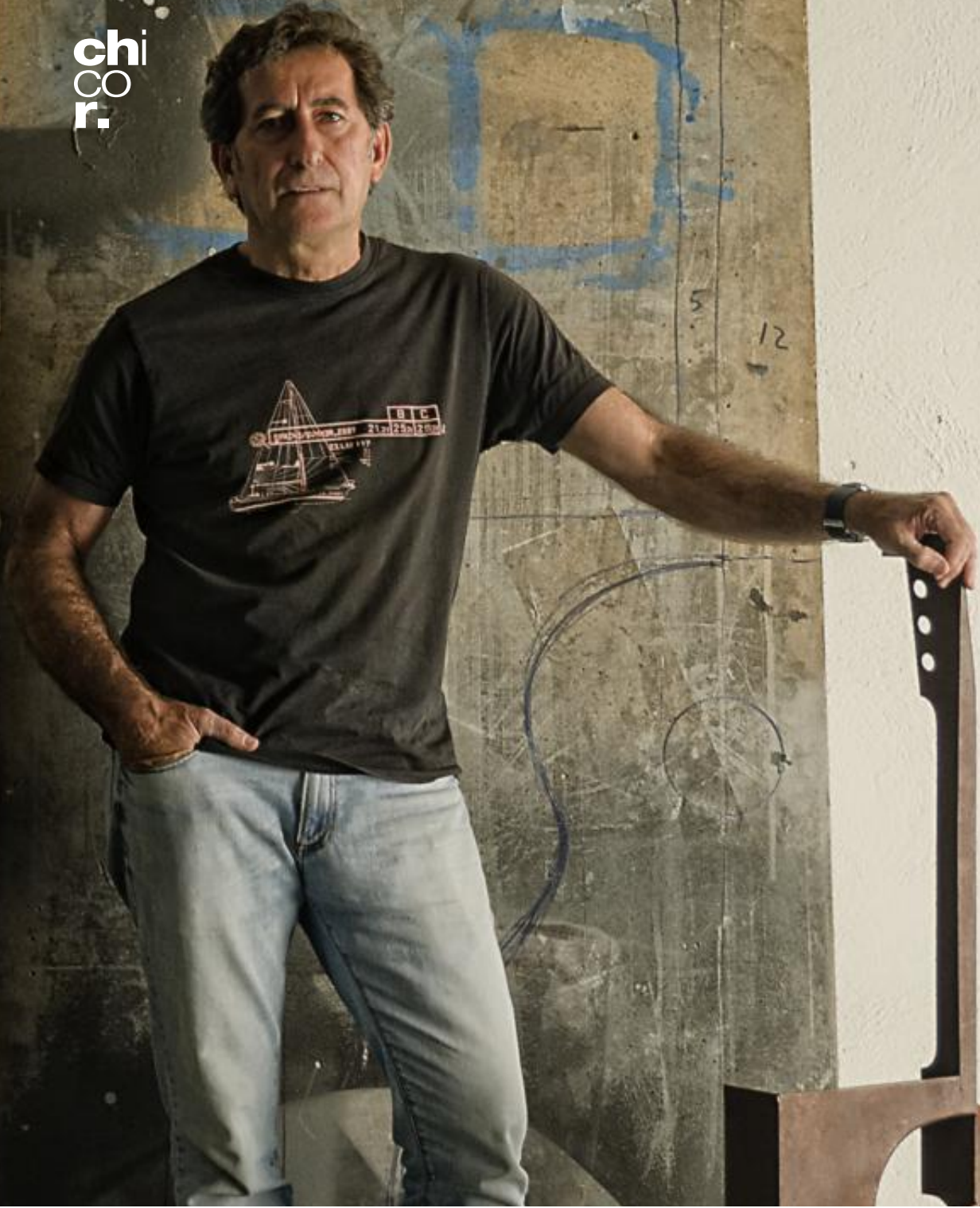
La estructura de su obra tiende al minimalismo, apuesta por la belleza de lo simple y toma como referente a Brancusi para buscar la austeridad en sus formas; le gusta desafiar al vacío robándole su espacio aportando materia; para enfatizar su obra juega con las distintas texturas de los elementos constructivos que utiliza en sus composiciones. En cuanto a las posibilidades de los materiales, sigue las pautas de Richard Serra investigando cada material para que estos le lleven a su máximo potencial.

Son muchos los escultores que inspiran la obra de Chico Repullo, entre los que destacan Chillida y Henry Moore, además de los ya nombrados. Entre sus autores favoritos hace un ejercicio de eclecticismo para concretar su obra.

En ocasiones, abusa de la radicalidad de las aristas vivas para perfilar la pieza en el espacio, pero lo que mas le fascina es interactuar con el vacío para provocar al espectador de manera que éste se implique en la obra. Sabiendo que cualquier obra de arte requiere una intensa meditación previa, Chico repullo dialoga con el espacio y se hace cómplice de éste para poder crear nuevos entes únicos de diversa geometría volumétrica, imprimiéndoles una fuerte dosis de energía con la que envuelve su entorno; su obra hay que contemplarla con la mirada, pero hay que sentirla con el alma.



chi  
co  
r.



# WHO

José Luis Gutierrez Repullo was born in Málaga in 1956.

The youngest of four brothers; therefrom comes "Chico" the nickname he carries to the present days and that has originated his artistic name: Chico R.

Since his childhood he has lived in this city, in the centric Granada Street, very near to where today is the museum dedicated to the universal genius Pablo Picasso (with whom Chico has a consanguinity kinship)

His artistic tendencies were already becoming evident at an early age as a consequence of his permanent interest in experimenting with forms and shapes; but it is in his adulthood when he finds his fully development as an artist; thus in 2008 Chico releases his first sculptures collection "SINERGIA TUBULAR" (Tubular Synergy)

Chico Repullo is a contemporary artist. He defines himself as an autodidact artisan. He is totally independent and acts on impulses. He is usually a great observer of his environment, so that even any small detail can suppose a source of inspiration for this artist.

The structure of his works tends to minimalism. He bets for finding beauty in simple things and takes Brancusi as a referent in his search for the austerity in the forms. He likes to defy emptiness by stealing its space providing matter. And he also plays with the different textures of the constructive elements in order to emphasize his production. In relation to the potentiality of the materials he employs Chico follows Richard Serra's guidelines and studies all its maximum possibilities.

There are many sculptors who inspire Chico's work; among them are Chillida, and Henry Moore. From these influences emerges an exercise of eclecticism that he does to consolidate his work.

Occasionally he abuses of the radicality of the living edges in order to shape the piece within space, but what fascinates him the most is to interact with emptiness to tease the viewers and make them implicate in the work

Knowing that any work of art requires a deep previous meditation, Chico Repullo dialogues with space and creates new unique entities which show a diverse volumetric geometry. They are charged with that strong energy which surrounds the artist's environment. His work should be contemplated with the eyes, but should be felt in the soul.

# QUÉ

Chico Repullo nos presenta su nueva colección de esculturas denominada "ENTREACORDES"; el título lo dice todo, estamos ante una muestra escultórica en la que el autor ha querido poner en valor este instrumento universal en todas sus facetas. El artista no cesa en el empeño de rebuscar casi desesperadamente entre las entrañas de la guitarra para exteriorizar su esencia desde distintas perspectivas.

La colección consta de 23 piezas en la que se encuentra integrada una gran variedad de estilos dentro de la familia de los instrumentos de cuerda. La obra ofrece una gran diversidad de formas y texturas en las que en numerosas ocasiones conjuga el vacío con la materia, siendo esta combinación una constante en el trabajo del artista.

Nos encontramos ante una colección figurativa y monotemática en la que la mayoría de las piezas se adscriben a un entorno minimalista, y a veces podemos observar como una cierta tendencia cubista envuelve alguna de sus obras.

En ocasiones recurre a la naturaleza para conseguir una determinada textura, como puede ser el proceso de oxidación de determinadas piezas, pero una de las principales características de su obra es la exquisita precisión en los acabados, en los que no deja nada al azar.

La música suele acompañar al artista cuando trabaja, es por ello que en numerosas ocasiones recurre a míticos temas musicales para dar título sus obras.





# WHAT

Chico Repullo presents his new sculptures collection called "BETWEEN CHORDS"; the title speaks by itself. We are in the presence of a sculptural exhibition in which the artist wants to value this universal instrument in all facets. The artist does not give up in his almost desperate determination to search in the guitar's entrails in order to exteriorize its essence from different perspectives.

The collection is made up by 25 pieces that integrates a great variety of styles within the string instruments family.

The works offer a great diversity of forms and textures in which many times emptiness conjugates with matter. This combination is a constant feature in the work of the artist.

We can find a figurative and monothematic collection in which most pieces are minimalists and besides we can observe how a certain cubist tendency surrounds some sculptures.

Occasionally the artist turns to nature to obtain some textures as the ones that can be observed in the process of rusting in some specific pieces. However one of the principal characteristic of Chico's art is the exquisite precision in the finishing of the works where nothing is left to chance.

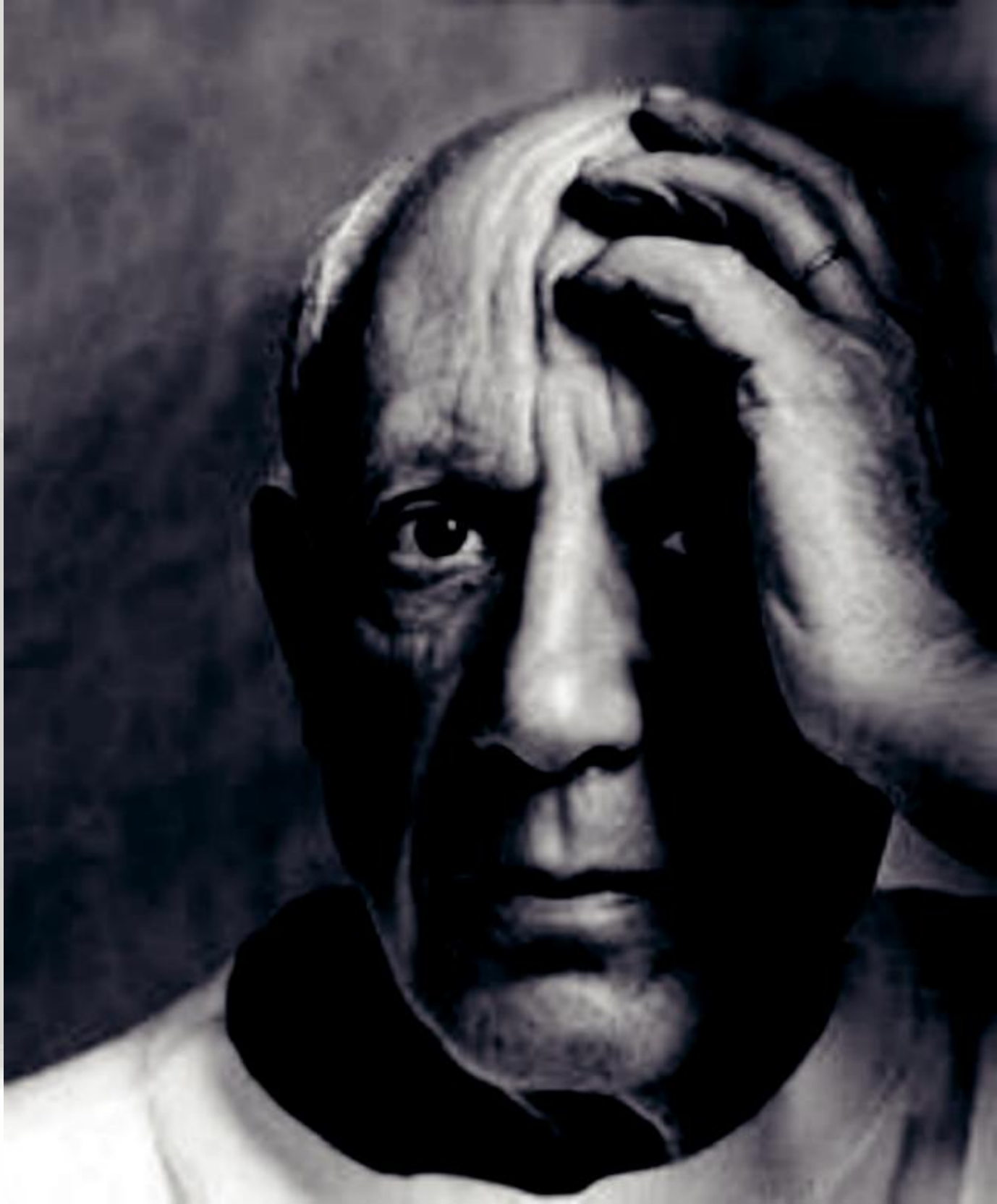
Music usually accompanies the artist while he is working that is why in many times mythical musical themes give title to some pieces.

# PORQUÉ

Entre octubre y diciembre de 1912, Pablo Picasso construyó una guitarra con cartón, papel, cuerda y alambre, materiales que el cortó, dobló, ensartó y pegó. En 1914 Picasso traslada el diseño del instrumento al metal. Ambas piezas fueron regaladas por el artista al Museo de Arte Moderno de New York. Aunque es muy extensa la relación de Picasso con la guitarra a lo largo de toda su obra, han sido esas dos piezas del genio universal las que han influido sobremedida en Chico Repullo para desarrollar esta variada colección, cuyo nexo de unión adquiere mayor fuerza como consecuencia del parentesco entre ambos creadores.

Independientemente de la influencia de Picasso en esta obra, el autor ha querido rendir homenaje a la guitarra "per se", por lo sugerente de sus formas, entre otras cosas, pero fundamentalmente ha querido rendir merecido tributo a todos y cada uno de los artistas que son capaces de arrancarle a tan complejo instrumento ese maravilloso ruido desde lo más profundo de sus entrañas.

Por último, y a colación de lo comentado en el párrafo anterior, destacar que el fallecimiento del vocalista del grupo Nacha Pop, Antonio Vega, fue el detonante para que Chico Repullo decidiera poner en marcha este proyecto que ya llevaba algún tiempo madurando. Curiosamente, se ha producido la circunstancia de que en el momento de la finalización de la última pieza de esta colección, fallece otro de los grandes del rock: Lou Reed, razón por la cual el artista decide realizar una obra más y dedicársela al desaparecido intérprete norteamericano.



# WHY

Between October and December 1912 Pablo Picasso built a guitar using cardboard, paper, string and wires; materials he cut, bent, threaded, and glued. In 1914 Picasso transfers the design to metal. Both pieces were given by the artist as a present to the Museum of Modern Art in New York. Although Picasso's relation with the guitar is extensive; these two pieces are the ones that have influenced the most in Chico Repullo to develop this varied collection which link acquires a stronger power due to the kinship between both creators.

Independently of Picasso's influence in this work, the author has decided to do homage to the guitar "per se", because of the suggestive of its form among other reasons; but principally he wants to pay tribute to each and every artist able to extract from such a complex instrument the beautiful sound that emerges from within its entrails.

Finally, and in regard to the above paragraph, it is important to stand out that the demise of Antonio Vega -Nacha Pop's vocalist- was what triggered Chico Repullo's decision to set this long time maturing project in motion. Curiously and in coincidence with the finishing of the last sculpture in this collection some late news just came in: the great rock star Lou Reed had died. So that the artist decided to make and add a new more piece dedicated to the late American interpreter.



# CANTE JONDO

El flamenco es un arte que siempre ha estado ligado a la guitarra y ha sido fuente de inspiración de numerosos poetas contemporáneos; su grandeza ha hecho posible que sea declarado Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO, es por ello que el autor ha querido poner en valor el aspecto más profundo del sentir de este género dedicándole esta obra, cuyo diseño denota un marcado estilo cubista.



“The Flamenco” is an art that has always been linked to the guitar and has been a source of inspiration for numerous contemporary poets; its greatness has made it possible that UNESCO declared Flamenco Intangible Cultural Heritage. That is why the artist has tried to highlight the deepest aspects in the genre dedicating this work with a remarkable cubist style.



Materiales: Madera y latón, acabado en laca mate.  
Dimensiones: 150 cm de alto x 47 cm de ancho.  
Peso: 8,3 kg.

Materials: wood and brass in matt lacquer finish  
Dimensions: 150 cms. high by 47 cms. wide  
Weight: 8.3 kgs.

# ARPEGIO

Sobre la oscura y áspera textura del cuerpo de la pieza destacan diversos elementos de dorado latón; con tan sugerente contraste de texturas, el autor pretende despertar el interés del espectador y animarle a que deslice la mirada sobre sus cuerdas como si ejecutara los tonos de un acorde

Over the dark and rough texture in the body of the piece diverse golden brass elements shine. With this suggestive texture contrast, the author tries to grab the spectators' interest and make them slide their gaze along the strings like wishing to strike a chord.



Materiales: Madera y latón, acabado en emulsión férrea  
Dimensiones: 105 cm de alto x 37 cm de ancho.  
Peso: 4,5 kg.

Materials: wood and brass in ferrous emulsion finish  
Dimensions: 105 cms. high by 37 cms. wide  
Weight: 4.5 kgs.





# DEL SALON EN EL ANGULO OSCURO

Parece como si el autor hubiera querido "reinventar" uno de los instrumentos cordófonos mas típicos de la Edad Media imprimiendo a la pieza un acentuado diseño vanguardista. Para dar título a esta obra, el artista recurre a la fuerza de la poesía romántica española del siglo XIX, inspirándose en uno de sus principales iconos: Bécquer.



It looks as if the author would have liked to "re-invent" one of the most typical Middle Age's string instruments, imprinting on the piece an accentuated avant-garde design. To give this piece a title the artist seeks in the strength of the XIX Century Spanish romantic poetry; getting inspiration from one of its principal icons: Gustavo Adolfo Bécquer.



Materiales: Madera y aluminio, acabado en emulsión férrea.  
Dimensiones: 140 cm de alto x 55 cm de ancho x 62 de fondo.  
Peso: 8,9 kg.

Materials: wood and aluminium in ferrous emulsion finish  
Dimensions: 140 cms. high by 55 cms. wide by 62 cms. long  
Weight: 8.9 kgs.

# TOUCH ME

El contraste entre el brillo del acero pulido y la rugosa textura que envuelve la pieza invitan al espectador a acariciarla, a sabiendas de que tan sólida estructura jamás dejará escapar ni una sola nota.

The contrast between the shining polished steel and the rough texture that shrouds the piece invites the observers to caress the strings, even knowing that such a solid structure will never emit a single note.



Materiales: Acero pulido y madera, acabado en emulsión férrea.  
Dimensiones: 47 cm de alto x 30 cm de ancho.  
Peso: 6,8 kg.

Materials: polished steel and wood in ferrous emulsion finish  
Dimensions: 47 cms. high by 30 cms. wide  
Weight: 6.8 kgs.

Jugando con la simplicidad del plano proyectado sobre el metálico contorno del instrumento, el autor utiliza un juego de palabras para describir esos momentos en los que la inspiración se disipa como consecuencia de la volatilidad de la mente humana, lo cual suele dar lugar a un colapso creativo.

# PENTA GRAMA PLANO

Playing with the simplicity of the plane projected onto the metallic instrument contour, the author uses a word game to describe those moments in which inspiration dissipates as a consequence of a human's mind volatility that generates a creative standstill.



Materiales: Acero.  
Dimensiones: 70 cm de alto x 35 cm de ancho.  
Peso: 5 kg.

Materials: steel  
Dimensions: 70 cms. high by 35 cms. wide  
Weight: 5 kgs.



Using recycled materials is a constant in the artist's manufacture. In this case we can see a composition made out of waste materials which have accomplished a mission (as in the case of the curved profile of this piece which was part of an abandoned park bench). The absence of volume and the slenderness has given the piece a name that coincides with the title of a song from the group "Jarabe de Palo"

# LA FLACA

La utilización de materiales reciclados es una constante en la manufactura de este artista. En este caso nos encontramos ante una composición de elementos de desecho que han cumplido una determinada misión (como es el perfil curvo de esta pieza, el cual proviene del soporte de un banco de un parque público ya desahuciado). La ausencia de volúmenes y su esbeltez, han dado nombre a esta obra, título que coincide con un tema del grupo Jarabe De Palo.



Materials: Acero (oxidado a la brisa del mediterráneo).  
Dimensiones: 168 cm de alto x 45 cm de ancho.  
Peso: 13,9 kg.

Materials: steel rusted by the Mediterranean breeze  
Dimensions: 168 cms. high by 45 cms. wide  
Weight: 13.9 kgs.

# MOON SHA DOW

Haciendo referencia a un mítico tema musical del pop británico de los años 70 del genial Cat Stevens, el autor ha querido hacer un ejercicio de integración al fusionar los dos aspectos más radicalmente opuestos del instrumento: la guitarra española y la eléctrica.

Recurriendo a la combinación de materia y vacío, el artista deja entrever sutilmente la silueta de ambos instrumentos, cuyo punto central de la pieza se mimetiza con la luna en su fase de cuarto creciente.




In reference to a mythical British pop musical theme from the 70's made by Cat Stevens, the author has tried to do an integration exercise fusing together the two most radically opposed instruments: the Spanish and the electric guitars. Combining matter and emptiness the artist subtly lets us see both instruments silhouette. The central point in the piece merges with a waxing moon.



Materials: Madera y ACERO, acabado en emulsión férrea  
Dimensiones: 165 cm de alto x 38 cm de ancho.  
Peso: 7.3 kg.

Materials: wood and steel in ferrous emulsion finish  
Dimensions: 165 cms. high by 38 cms. wide  
Weight: 7.3 kgs.



As a consequence of the constructive element used by the artist, the final result is a piece of a certain weight, however the author is able to integrate the sculpture in the space of a single stroke by a minimalist design that gives it a light appearance; therefrom comes the title, in reference to a great American pop hit from the 60's written by Bob Dylan

# BLOWING IN THE WIND

Como consecuencia del elemento constructivo utilizado por el artista, el resultado final es una obra de cierto peso; no obstante, el autor integra la pieza en el espacio de un solo trazo mediante un diseño minimalista que le confiere un aspecto muy liviano; de ahí le viene el título, el cual hace referencia a otro de los grandes éxitos del pop norteamericano de los años 60 del cantautor Bob Dylan..



Materiales: ACERO, acabado en emulsión férrea.  
Dimensiones: 190 cm de alto x 45 cm de ancho.  
Peso: 10,52 kg.

Materials: steel in ferrous emulsion finish  
Dimensions: 190 cms. high by 45 cms. wide  
Weight: 10.52 kgs.

# SOTO VOCE

Como si de un susurro se tratara, unos cuantos trazos de materia sólida quiebran sutilmente el vacío, de manera que el exíguo volumen de la pieza permite sugerir al observador una armoniosa melodía que rompa el silencio.



Like in a whisper: some solid matter strokes subtly break the emptiness so that the exiguous volume of the piece suggests a harmonious melody that cracks the silence.



Materiales: Latón y acero (oxidado a la brisa del mediterráneo).  
Dimensiones: 160 cm de alto x 43 cm de ancho.  
Peso: 8,7 kg.

Materials: brass and steel (rusted by the Mediterranean breeze)  
Dimensions: 160 cms. high by 43 cms. wide  
Weight: 8.7 kgs.

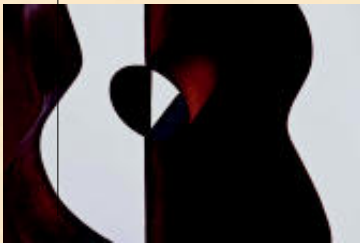
# ENTRE DOS AGUAS

Emptyness or matter, that is the question, in any case the essence of the guitar body bursts into the space to seduce us with suggestive curves.

This piece is a tribute to the great artist Paco de Lucía; thus the sculpture is named after one of his most famous compositions.

Vacío o materia, esa es la cuestión, en cualquier caso, la esencia del cuerpo de la guitarra irrumpe en el espacio para seducir al espectador con sus sugerentes curvas.

Con esta pieza el autor ha querido rendir un homenaje al gran artista Paco de Lucía titulado esta obra como una de sus más famosas composiciones.



Materiales: Acero (oxidado a la brisa del mediterráneo).  
Dimensiones: 115 cm de alto x 55 cm de ancho.  
Peso: 5,5 kg.

Materials: steel (rusted by the Mediterranean breeze)  
Dimensions: 115 cms. high by 55 cms. wide  
Weight: 5.5 kgs.



# RAYANDO EL SOL

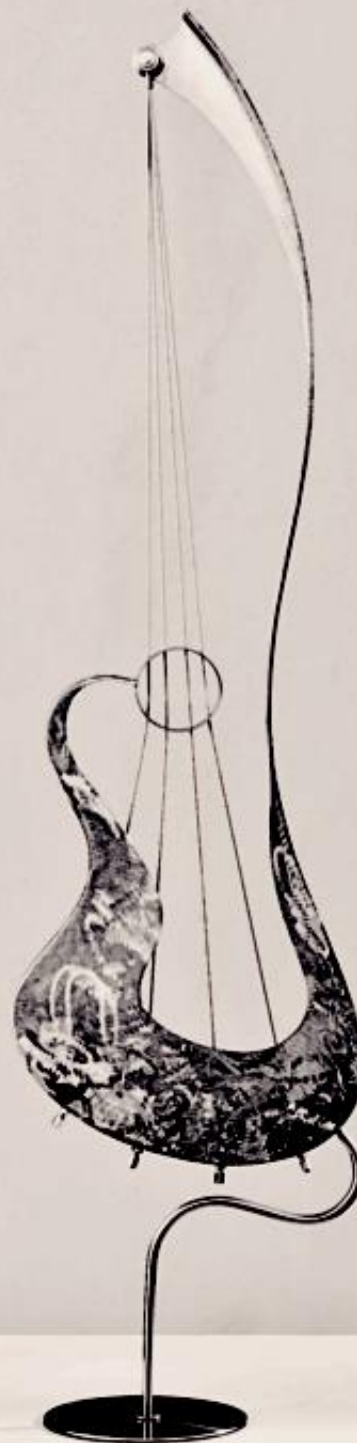
La fuerza del metal alcanza cotas insospechables cuando sus distintas texturas juegan con la luz, llegando a quebrar la uniformidad de su estructura estática. La técnica empleada por el artista en el acabado de la pieza hace que el cuerpo de la misma forme una enrucijada de reflejos como consecuencia del ángulo de incidencia de la luz que la envuelve. Precisamente la textura de esta obra ha dado pie al autor a adjudicarle el título de uno de los temas más populares del grupo mexicano Maná.



The strength of the metal reaches unforeseen levels when its different textures play with light, breaking the uniformity of its static structure. The technique employed by the artist in finishing the piece makes its body form a shining crossroad as a consequence of the angle of incidence of the light which surrounds it. The texture of the piece has given the author the idea for the title, based on one of the most popular songs from the Mexican group "Maná"

Materiales: Acero.  
Dimensiones: 138 cm de alto x 35 cm de ancho.  
Peso: 4,5 kg.

Materials: scratched steel  
Dimensions: 138 cms. high by 35 cms. wide  
Weight: 4.5 kgs.



# COUNTRY SOUND

De todos es sabido que el banjo es uno de los iconos más representativos de la música country, instrumento que no puede faltar en esta colección como una de las variantes más peculiares dentro de la familia de los instrumentos de cuerda. Su particular sonido nos trasporta al lejano oeste americano. Con ésta pieza el autor rinde tributo a toda una filosofía de vida asociada a esa joven y poderosa nación.

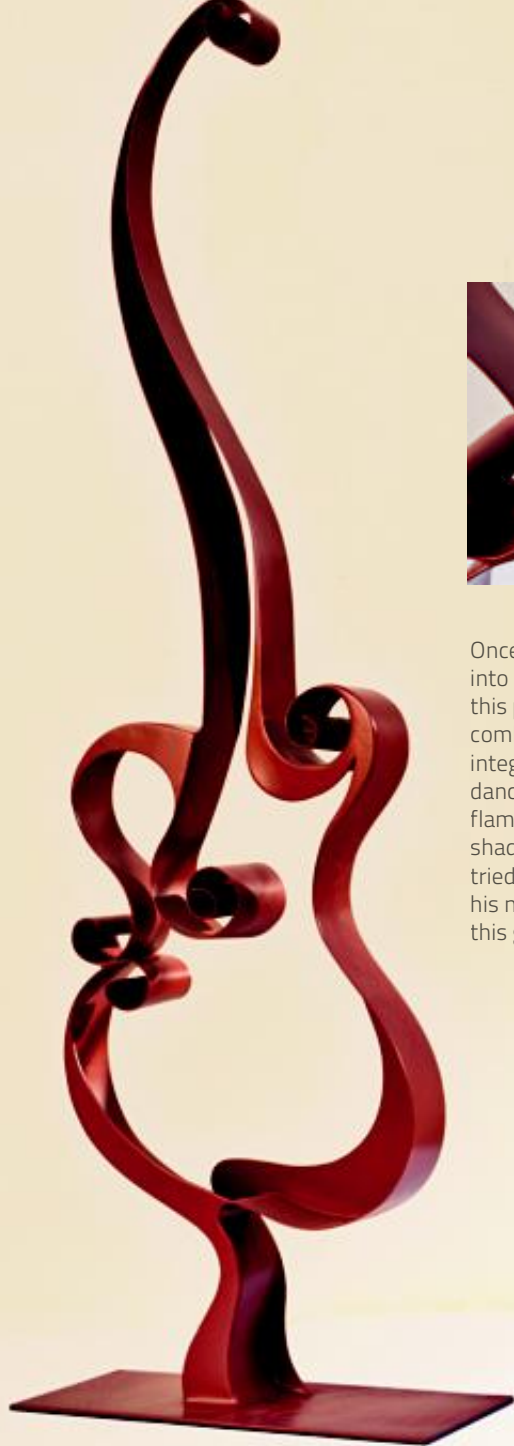


We all know that the banjo is one of the most representative instruments in the country music. Instrument that cannot be missed in this collection, as a peculiar variant within the strings family. Its particular sound carries us to the far American West. In this piece the author pays homage to a whole life philosophy associated to this young and powerful nation.



Materiales: Acero.  
Dimensiones: 124 cm de alto x 28 cm de ancho.  
Peso: 5 kg.

Materials: steel  
Dimensions: 124 cms. high by 28 cms. wide  
Weight: 5 kgs.



Once again Flamenco strongly burst into this collection by incorporating this piece full of movement. The combination of curls and ringlets integrated in its curves recall the dance of a "bailaora" (female flamenco dancer). With the reddish shade in the texture, the artist has tried to make a subtle reference to his natal Andalusian lands; where this genre is especially deep-rooted.

# FLAMEN QUITA

De nuevo el flamenco irrumpe con fuerza en esta colección mediante la incorporación de una pieza con mucho movimiento; la combinación de rizos y caracoles integrados entre sus concatenadas curvas evocan la danza de una "bailaora"; con el rojizo tono de su textura, el autor ha querido hacer una sutil referencia a las tierras de Andalucía, tierra natal del artista donde existe un especial arraigo de este género.

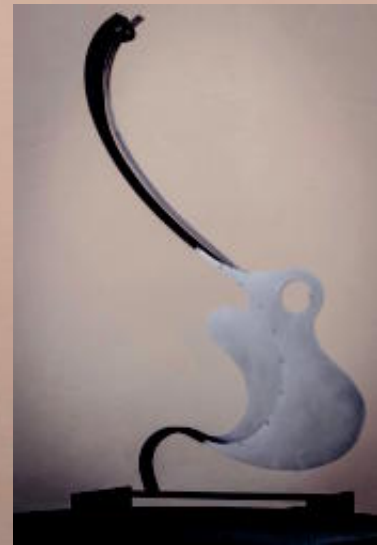
Materials: Acero lacado.  
Dimensiones: 143 cm de alto x 38 cm de ancho.  
Peso: 8,6 kg.

Materials: lacquered steel  
Dimensions: 143 cms. high by 38 cms. wide  
Weight: 8.6 kgs.

# ARRIT MICA

La sucesión de curvas cóncavas y convexas complementadas con planos yuxtapuestos de diferentes texturas nos da como resultado una obra en la que el artista sugiere al espectador una audición de acordes dispares, propio de la música post-tonal o contemporánea.

The succession of concave and convex curves complemented with juxtaposed planes of different textures results in a piece in which the artist suggests an audition of uneven chords typical of post-tonal or contemporary music.

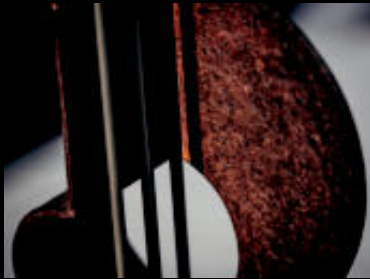


Materiales: Acero y metal acabado en emulsión férrica.  
Dimensiones: 122 cm de alto x 57 cm de ancho.  
Peso: 13,4 kg.

Materials: steel and metal in ferrous emulsion finish  
Dimensions: 122 cms. high by 57 cms. wide  
Weight: 13.4 kgs.

# PIZZI CATO

Como ya es sabido, la combinación de materia y vacío es una constante en la obra del autor; en esta pieza de reducido tamaño, deja implícita la simulación de las cuerdas realizadas con varillas de acero con la intención de estimular al espectador para que caiga en la tentación de pellizcarlas, aunque sea con la mirada.



It is known that the combination of matter and emptiness is a constant in the artist's work. In this small size piece he leaves in an implicit way the simulation of strings made out of steel rods. His intention is stimulating the spectators, tempting them to strike the cords at least with their eyes.



Materiales: Acero y hierro (oxidado a la brisa del mediterráneo)  
Dimensiones: 61 cm de alto x 30 cm de ancho.  
Peso: 1,3 kg.

Materials: steel and iron (rusted by the Mediterranean breeze)  
Dimensions: 61 cms. high by 30 cms. wide  
Weight: 1.3 kgs.



Esta pieza ha sido realizada en directo durante una performance en la Noche en Blanco de Málaga del año 2012 en la Plaza del Teatro Cervantes. Se trata de una replica en gran formato de una de las obras de esta colección denominada "ENTRE DOS AGUAS".

El autor ha querido mostrar en vivo y en directo, ante un numeroso público, la técnica empleada en la elaboración de dicha pieza a partir de una chapa de acero de 2 m x 1 m x 4 mm.

# NOCHE EN BLANCO



This piece was made in situ during a performance in "La noche en Blanco" (Night in White) in Cervantes Theater Square, Málaga in 2012. It is a replica in great format of one of the pieces of this collection denominated "ENTRE DOS AGUAS" (BETWEEN TWO WATERS)

The artist showed in public the techniques he employs to elaborate the piece out of a 2m x 1m x 4 mm steel sheet.

Materiales: Acero (oxidado a la brisa del mediterráneo).  
Dimensiones: 200 cm de alto x 80 cm de ancho.  
Peso: 31,2 kg.

Materials: steel (rusted by the Mediterranean breeze)  
Dimensions: 200 cms. high by 80 cms. wide  
Weight: 31.2 kgs.

# HEAVY METAL

En esta completa colección no podía faltar el merecido tributo al fascinante mundo del rock. Con esta pieza, el autor ha querido poner de manifiesto la radicalidad de este tipo de música que basa gran parte de su iconografía en las guitarras que utilizan los distintos grupos de rock en sus conciertos.

Con un marcado aspecto cubista, el autor ha diseñado una pieza cargada de aristas vivas que convergen en imaginarios puntos de fuga delimitando así el espacio que ocupa.



Materiales: Acero rayado.  
Dimensiones: 140 cm de alto x 51 cm de ancho.  
Peso: 8,9 kg.

In this complete collection a deserved tribute to the fascinating world of rock should not be missed. With this piece the artist has tried to manifest the radicalness of this kind of music which bases its iconography, on a greater scale, on the guitars that different rock groups use in their concerts.

With a distinct cubist appearance the artist has made a piece full of aristas vivas that converge in imaginary vanishing points, demarcating the occupied space.



Materiales: scratched steel  
Dimensiones: 140 cms. high by 51 cms. wide  
Weight: 8.9 kgs.

# RETOR CIA

A simple vista, el título de esta pieza resulta evidente a la par que sugerente. Con el sinuoso recorrido del único trazo metálico de esta obra, el autor ha querido hacer una reflexión sobre los perversos vericuetos de aquellas mentes que buscan cubrir sus propias carencias más allá de la cordura.

At first glance, the title of the piece results both evident and suggestive. With the sinuous trajectory of the single metallic stroke in this piece; the author reflects about all twists and turns of human evil minds who try to cover their own deficiencies beyond sensibility.



Materiales: Acero inoxidable.  
Dimensiones: 40 cm de alto x 20 cm de ancho.  
Peso: 1.2 kg.

Materials: stainless steel  
Dimensions: 40 cms. high by 20 cms. wide  
Weight: 1.2 kgs.



# ROCK STAR



En éste trigonométrico diseño, los quebrados planos triangulares adquieren mayor fuerza gracias a la agresividad de sus aristas, resultando especialmente atractiva la combinación de sus texturas radicalmente opuestas. De nuevo el rock esta presente en ésta colección con una pieza de evidente aspecto astral con la cual el autor ha querido rendir merecido tributo a los artistas que brillan con luz propia en el firmamento del panorama musical.

In this trigonometric design, the broken triangular planes acquire more strength thanks to the aggressiveness in the edges. The combination of textures radically opposed results especially attractive. Again rock music is present in this collection in a piece with an evident astral appearance. The author pays tribute to the artists who gleam by themselves and have risen to stardom.

Materiales: Acero y hierro (oxidado a la brisa del mediterráneo)  
Dimensiones: 118 cm de alto x 61 cm de ancho.  
Peso: 10,6 kg.

Materials: steel and iron (rusted by the Mediterranean breeze)  
Dimensions: 118 cms. high by 61 cms. wide  
Weight: 10.6 kgs.

# CUERPO DE MUJER

Resulta cuestión pacífica que la forma de la guitarra evoca el cuerpo de mujer. Como si se tratase del "garabato de un niño...", la composición de esta obra se desarrolla de un solo trazo de manera que la materia irrumpe en el espacio interactuando con el vacío.

Con esta pieza, el autor ha querido rendir homenaje a Antonio Flores utilizando el título de una de las composiciones más hermosas de su discografía.



The shape of the guitar evokes a woman's body. As if it were a child's doodle the composition is developed in a single stroke so matter bursts into space interacting with emptiness. This piece is a tribute to Antonio Flores by using the title of one of the most beautiful songs from his discography.

Materiales: Acero y hierro (oxidado a la brisa del mediterráneo)  
Dimensiones: 80 cm de alto x 31 cm de ancho.  
Peso: 2,5 kg.



Materials: steel and iron (rusted by the Mediterranean breeze)  
Dimensions: 80 cms. high by 31 cms. wide  
Weight: 2.5 kgs.

# ELEC TRA

La guitarra eléctrica surge en 1931 como consecuencia de la aplicación de la electrónica a dicho instrumento de cuerda, con lo cual se ha conseguido un amplio espectro de sonidos impensable en otros tiempos. Inspirándose en los avances de tan sofisticada tecnología aplicada a la guitarra, el autor ha querido diseñar una obra (cuyo título nada tiene que ver con la mitología griega) en la que sus diversos componentes simulan un vanguardista sintetizador de sonidos.



The first electric guitar was made in 1931 as a consequence of applying electricity to this instrument; thus it has been possible to obtain a wide range of sounds unthinkable in other times. Inspired in the advances of such a sophisticated technology, the artist has designed a work (whose title has nothing to do with Greek mythology) in which the diverse components simulate an avant-garde sound synthesizer.

Materials: Acero y madera acabado en emulsión férrea.  
Dimensiones: 135 cm de alto x 38 cm de ancho.  
Peso: 6,6 kg.

Materials: steel and wood in ferrous emulsion finish  
Dimensions: 135 cms. high by 38 cms. wide  
Weight: 6.6 kgs.





Materiales: Acero acabado en emulsión férrea.  
Dimensiones: 168 cm de alto x 43 cm de ancho.  
Peso: 12,2 kg.

As if it were an enchanted snake, the neck of this slender piece emerges in a static swinging, with the malicious intention of hypnotizing the viewer. In this collection should not be missed a reference to the mythical theme by The Beach Boys. With this work the author has expressed not only the good sound that comes out of the strings vibration, but also the "good vibes" perceived when the guitar is played by a virtuoso.

# GOOD VIBRA TIONS

Como si de una serpiente encantada se tratara, surge esbelta la pieza cuyo mástil simula un estático contoneo, con la maliciosa intención de embaucar al espectador. En esta colección no podía faltar una referencia al mítico tema de los Beach Boys. Con esta obra el autor ha querido poner de manifiesto, no solo el buen sonido que dimana del vibrar de las cuerdas de una guitarra, si no más bien el "buen rollo" que ésta trasmite cuando es acariciada por un virtuoso intérprete.



Materials: steel in ferrous emulsion finish  
Dimensions: 168 cms. high by 43 cms. wide  
Weight: 12.2 kgs.

# ECLEC TICA

Con esta obra se cierra la colección de esculturas dedicada a la guitarra. Aunque a simple vista se evidencia la imagen de una guitarra eléctrica, el autor ha querido hacer un juego de palabras con el título de la pieza para englobar el denso contenido de tan variada colección en la que los distintos estilos, formas, texturas y materiales conviven desde un enfoque conceptual integrador creando una sinergia que gravita sobre un elemento común:



With this piece the collection of sculptures dedicated to the guitar is closed. Although at first sight the image of an electric guitar is evident, the author has made a word game with the title to embrace the wide content of such a varied collection in which all different styles, shapes, textures and materials coexist in an integrating concept, creating a synergy that gravitates towards a common element: the guitar.

Materiales: Acero y madera acabado en emulsión férrea.  
Dimensiones: 161 cm de alto x 30 cm de ancho.  
Peso: 12.6 kg.

Materials: steel and wood in ferrous emulsion finish  
Dimensions: 161 cms. high by 30 cms. wide  
Weight: 12.6 kgs.

# ON THE WILD SIDE

En principio estaba previsto que la pieza denominada "ECLECTICA" cerrara ésta colección de guitarras, pero en el momento de concluir la maquetación de éste catálogo salta la noticia del fallecimiento de LOU REED, razón por la cual el autor ha querido añadir una pieza más a la colección para dedicársela a tan mítico artista.

La guitarra surge a partir de un eje vertical imaginario, a un lado de dicho eje se observa una cubista composición de planos triangulares que conforman el cuerpo de la pieza, diseño que evoca el peligroso juego de los excesos, al otro lado del eje, se observa una incipiente incursión de materia curva sobre el vacío; el artista deja a elección del espectador decidir cual es el lado salvaje.

At first it was planned that the piece named "ECLECTIC" would close this collection, but at the time of concluding the page makeup of the present catalogue the news about LOU REED'S death was known; that is why the author wanted to add an extra piece to be dedicated to such a mythical artist.

The guitar emerges from an imaginary vertical axis, on one side of this axis we can see a cubist composition made out of triangular planes that constitute the body of the piece. This design evokes the dangerous game of excesses. On the other side of the axis it is observed an incipient foray of curved matter above the emptiness: the artist lets the viewer decide which one is the wild side.



Materials: Acero lacado y acero inoxidable.  
Dimensiones: 143 cm x 55 cm  
Peso: 10,80 kg.

Materials: lacquered steel and stainless steel  
Dimensions: 143 cms. high by 55 cms. wide  
Weight: 10.80 kgs.





Esta obra ha sido realizada en directo en una performance el 15 de septiembre de 2013, en Boimorto (GALICIA) con motivo del "II Festival de la Luz" organizado por Luz Casal. La escultura es una variante en gran formato de una de las piezas de esta colección. Al tratarse de un festival benéfico, el artista ha cedido la obra a la organización del festival. A propósito de la forma de la pieza y haciendo un juego de palabras con el título de una de los temas de Maná, el autor ha querido dedicar éste trabajo a Luz Casal por brillar con luz propia, no solo como artista, sino como persona también.

# BENDI TA TU LUZ

This work has been made live, in situ, in a performance in Boimorto (GALICIA) September 15, 2013 on celebrating the "II Festival de la Luz" (Light Festival) organized by Luz Casal. The sculpture is a great format variant of one of the pieces from this collection. As it was a charity festival, the artist has donated the piece to the festival organization.

In reference to the shape of the piece, and playing a word game with the title of a song from the group "Maná"; the author has dedicated this work to Luz Casal because she shines with her own light, not only as an artist, but also as person.

Materiales: Acero rallado y laca negra  
Dimensiones: 210 cm de alto x 80 cm de ancho aprox.  
Peso: 25 kg. Aprox.

Materials: scratched steel and black lacquer  
Dimensions: 210 cms. high by 80 cms. wide  
Weight: 25 kgs.



## LA GUITARRA

Empieza el llanto  
de la guitarra.  
Se rompen las copas de la madrugada.  
Empieza el llanto de la guitarra.  
Es inútil callarla.  
Es imposible callarla.  
Llora monótona  
como llora el agua,  
como llora el viento  
sobre la nevada.  
Es imposible callarla.  
Llora por cosas  
lejanas,  
Arena del Sur caliente  
que pide camelias blancas.  
Llora flecha sin blanco,  
la tarde sin mañana,  
y el primer pájaro muerto  
sobre la rama.  
!Oh guitarra!  
Corazón malherido  
por cinco espadas.

Federico García Lorca  
de "El poema de la siguiriya gitana",  
un poema del libro El poema del cante jondo (1921:193f)